

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-121 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-121 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No./ Số hồ sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ thống Tòa án Công lý
Phân bộ Tòa án Khu vực

County

Quận/hạt

CIVIL SUMMONS IN ACTION BY UNDERAGE
PERSON FOR AUTHORIZATION TO MARRY
TRÁT MỜI HẦU TÒA DÂN SỰ ĐỂ XỬ LÝ ĐƠN
YÊU CẦU CỦA NGƯỜI CHƯA THÀNH NIÊN
XIN PHÉP KẾT HÔN

- ALIAS AND PLURIES SUMMONS
 TRÁT ĐÃ GỬI TỪ HAI LẦN TRỞ LÊN

G.S. 1A-1, Rule 4

Name And Address Of Plaintiff
Tên và địa chỉ của nguyên đơn

VERSUS/ CHỐNG

Name And Address Of Plaintiff's Father-Defendant 1
Tên và địa chỉ của cha nguyên đơn - Bị đơn 1

Name And Address Of Plaintiff's Mother-Defendant 2
Tên và địa chỉ của mẹ nguyên đơn - Bị đơn 2

Date Original Summons Issued
Ngày ban hành trát tòa đầu tiên

Name And Address Of Plaintiff's Legal Guardian Or Custodian-Defendant 3
Tên và địa chỉ của người giám hộ hay người nuôi dưỡng hợp pháp của nguyên đơn - Bị đơn 3

Date(s) Subsequent Summons(es) Issued
Ngày ban hành (các) trát tòa tiếp theo

The Plaintiff named above, a minor, has filed a civil action seeking authorization to marry.

Nguyên đơn có tên trên đây còn dưới tuổi thành niên và đã nộp đơn thỉnh cầu dân sự yêu cầu được phép kết hôn.

You are notified to appear and answer the complaint of the plaintiff as follows:

Quý vị được thông báo là phải hầu tòa và phải trả lời đơn yêu cầu của nguyên đơn theo thủ tục sau đây:

1. Serve a copy of your written answer to the complaint upon the plaintiff or plaintiff's guardian ad litem, named on the attached complaint, within thirty (30) days after you are served with this summons. You may serve your answer by delivering a copy to the plaintiff, by mailing it to the plaintiff's last known address, or by mailing it to the guardian ad litem named on the complaint.
1. Tổng đạt một bản sao văn bản trả lời của quý vị cho nguyên đơn hoặc người đại diện quyền lợi của nguyên đơn (tên của người này được ghi ở đơn yêu cầu đính kèm) trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi quý vị được tổng đạt trát tòa này. Quý vị có thể tổng đạt văn bản trả lời bằng cách gửi bản sao đến cho nguyên đơn, gửi qua bưu điện đến địa chỉ được biết gần đây nhất của nguyên đơn hoặc gửi qua bưu điện đến người đại diện quyền lợi có tên trong đơn yêu cầu.
2. File the original of your answer with the Clerk of Superior Court in the county named above.
2. Nộp bản gốc văn bản trả lời của quý vị cho Lục Sự Tòa Thượng Thẩm tại quận/hạt nêu trên.

If you fail to answer the complaint, the plaintiff will apply to the Court for the relief demanded in the complaint.

Nếu quý vị không trả lời đơn yêu cầu thì nguyên đơn sẽ yêu cầu Tòa Án ra lệnh theo kiến nghị trong đơn.

Date Issued
Ngày ban hành

Time Issued/ Giờ ban hành
 AM/ Sáng PM/ Chiều

Signature
Chữ ký

- Deputy CSC Assistant CSC
 Clerk Of Superior Court/
 Phó LSTTT Phụ tá LSTTT
 Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

ENDORSEMENT

CHỨNG NHẬN

This Summons was originally issued on the date indicated above and returned not served. At the request of the plaintiff, the time within which this Summons must be served is extended sixty (60) days.

Trát HẦU Tòa này được ban hành lần đầu vào ngày đề trên và bị trả lại vì không tổng đạt được. Theo yêu cầu của nguyên đơn, thời hạn tổng đạt Trát HẦU Tòa này được gia hạn thêm sáu mươi (60) ngày.

(Over)/ (Xem mặt sau)

**RETURN OF SERVICE
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT**

I certify that this Summons and a copy of the complaint were received and served as follows:

Tôi chứng nhận rằng Trát Hưu Tòa này cùng với bản sao đơn yêu cầu đã được giao nhận và tổng đạt như sau:

PLAINTIFF'S FATHER - DEFENDANT 1/ CHA CỦA NGUYỄN ĐƠN - BỊ ĐƠN 1

Date Served/ Ngày tổng đạt

Time Served/ Giờ tổng đạt

Name Of Defendant/ Tên bị đơn

AM/ Sáng PM/ Chiều

- By delivering to the defendant named above a copy of the summons and complaint.
 Một bản sao của trát hưu tòa và đơn yêu cầu được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
 By leaving a copy of the summons and complaint at the dwelling house or usual place of abode of the defendant named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
 Một bản sao của trát hưu tòa và đơn yêu cầu được gửi nhờ cho bị đơn qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của bị đơn nêu tên trên đây.

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
Tên và địa chỉ của người được gửi nhờ các bản sao

- Defendant WAS NOT served for the following reason:
 Bị đơn KHÔNG được tổng đạt thông báo này vì lý do sau:

PLAINTIFF'S MOTHER - DEFENDANT 2/ MẸ CỦA NGUYỄN ĐƠN - BỊ ĐƠN 2

Date Served/ Ngày tổng đạt

Time Served/ Giờ tổng đạt

Name Of Defendant/ Tên bị đơn

AM/ Sáng PM/ Chiều

- By delivering to the defendant named above a copy of the summons and complaint.
 Một bản sao của trát hưu tòa và đơn yêu cầu được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
 By leaving a copy of the summons and complaint at the dwelling house or usual place of abode of the defendant named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
 Một bản sao của trát hưu tòa và đơn yêu cầu được gửi nhờ cho bị đơn qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của bị đơn nêu tên trên đây.

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
Tên và địa chỉ của người được gửi nhờ các bản sao

- Defendant WAS NOT served for the following reason:
 Bị đơn KHÔNG được tổng đạt thông báo này vì lý do sau:

**PLAINTIFF'S LEGAL GUARDIAN OR CUSTODIAN - DEFENDANT 3
NGƯỜI GIÁM HỘ HAY NGƯỜI NUÔI DƯỠNG HỢP PHÁP CỦA NGUYỄN ĐƠN - BỊ ĐƠN 3**

Date Served/ Ngày tổng đạt

Time Served/ Giờ tổng đạt

Name Of Defendant/ Tên bị đơn

AM/ Sáng PM/ Chiều

- By delivering to the defendant named above a copy of the summons and complaint.
 Một bản sao của trát hưu tòa và đơn yêu cầu được giao trực tiếp cho bị đơn nêu tên trên đây.
 By leaving a copy of the summons and complaint at the dwelling house or usual place of abode of the defendant named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
 Một bản sao của trát hưu tòa và đơn yêu cầu được gửi nhờ cho bị đơn qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của bị đơn nêu tên trên đây.
 As the defendant is the _____ County Department of Social Services, service was effected by delivering a copy of the summons and complaint to the Director of that Department named below.
 Vì bị đơn là Sở Dịch Vụ Xã Hội Quận/Hạt _____ nên việc tổng đạt được thực hiện bằng cách gửi bản sao trát hưu tòa và đơn yêu cầu đến Giám Đốc Sở có tên dưới đây.

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
Tên và địa chỉ của người được gửi nhờ các bản sao

Other:/ Cách khác:

Defendant WAS NOT served for the following reason:

Bị đơn KHÔNG được tổng đạt thông báo này vì lý do sau:

Service Fee Paid/ Phí tổng đạt đã trả

\$

Signature Of Deputy Sheriff Making Return/ Chữ ký của Cảnh Sát Quận/Hạt hồi báo

Date Received/ Ngày nhận

Name Of Deputy Sheriff Making Return (type or print)
Tên của Cảnh Sát Quận/Hạt hồi báo (đánh máy hay viết chữ in)

Date Of Return/ Ngày hồi báo

County Of Deputy Sheriff Making Return
Tên quận/hạt của Cảnh Sát hồi báo